

1 Johannes

1Jh 1:1	Ο <i>ho</i> hetgeen	ΗΝ <i>ēn</i> was	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΑΡΧΗΣ <i>archēs</i> begin	Ο <i>ho</i> hetgeen	ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ <i>akēkoamen</i> wij-hebben-gehoord	Ο <i>ho</i> hetgeen	ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ <i>heōrakamen</i> wij-hebben-gezien						
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ZIJN wa HV vt act 3 ev G2258 (G1510)	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	HOREN wa HV tt act 1 mv G191	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ZIEN wa HV tt act 1 mv G3708						
ΤΟΙΣ <i>tois</i> <i>met-de</i>	ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ <i>ophthalmois</i> ogen	ΗΜΩΝ <i>hēmōn</i> van-ons	Ο <i>ho</i> hetgeen	ΕΘΕΑΣΑΜΕΘΑ <i>etheasametha</i> wij-gadeslaan~	ΚΑΙ ΔΙ <i>kai hai</i> en de	ΧΕΙΡΕΣ <i>cheires</i> handen	ΗΜΩΝ <i>hēmōn</i> van-ons	ΕΨΗΛΑΦΗΣΑΝ <i>epsēlaphēsan</i> betasten	ΠΕΡΙ <i>peri</i> aangaande	ΤΟΥ <i>tou</i> het				
DE / HET L 3nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv mv m G3788	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	PLAATSEN, gadeslaan wa FE -- mid 1 mv G2300	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv v G3588	HAND zn, 1nv mv v G5495	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	STRELEND+AANRAKEN, betasten wa FE -- act 3 mv G5584	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv ev m G3588			
ΛΟΓΟΥ <i>logou</i> woord	ΤΗΣ <i>tēs</i> van-het	ΖΩΗΣ <i>zōēs</i> leven												
LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056	DE / HET L 2nv ev v G3588	LEVEN zn, 2nv ev v G2222												
1Jh 1:2	ΚΑΙ Η <i>kai hē</i> en het	ΖΩΗ <i>zōē</i> leven	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ <i>ephanerōthē</i> werd-openbaar-gemaakt	ΚΑΙ ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ <i>kai heōrakamen</i> en wij-hebben-gezien	ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ <i>kai marturoumen</i> en wij-geven-getuigenis	ΚΑΙ ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ <i>kai apaggellomen</i> en wij-berichten	ΥΜΙΝ <i>humin</i> aan-jullie							
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	LEVEN zn, 1nv ev v G2222	VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa FE vt pas 3 ev G5319	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv v G3708	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 mv G2532	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv v G3140	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 mv G3140	EN, ook vgw G2532	ZIEN wa HO tt act 1 mv G518	VANAF-BOODSCHAPPEN, berichten wa HO tt act 1 mv G518	YMIN vp 2 3nv mv G5213
ΤΗΝ <i>tēn</i> het	ΖΩΗΝ <i>zōēn</i> leven	ΤΗΝ <i>tēn</i> het	ΑΙΩΝΙΟΝ <i>aiōnion</i> aeonische	ΗΤΙΣ <i>hētis</i> dat ^e	ΗΝ <i>ēn</i> was	ΠΡΟΣ <i>pros</i> naar-toe	ΤΟΝ <i>ton</i> de	ΠΑΤΕΡΑ <i>patera</i> Vader	ΚΑΙ <i>kai</i> en					
DE / HET L 4nv ev v G3588	LEVEN zn, 4nv ev v G2222	DE / HET L 4nv ev v G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv ev m G3588	VANAF-BOODSCHAPPEN, berichten zn, 4nv ev m G3962	EN, ook vgw G2532					
ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ <i>ephanerōthē</i> werd-openbaar-gemaakt	ΗΜΙΝ <i>hēmin</i> aan-ons													
VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa FE vt pas 3 ev G5319	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254													
1Jh 1:3	Ο <i>ho</i> hetgeen	ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ <i>heōrakamen</i> wij-hebben-gezien	ΚΑΙ ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ <i>kai akēkoamen</i> en wij-hebben-gehoord	ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ <i>apaggellomen</i> wij-berichten	ΚΑΙ ΥΜΙΝ <i>kai humin</i> ook aan-jullie	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat	ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ <i>kai humeis</i> ook jullie							
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ZIEN wa HV tt act 1 mv G3708	EN, ook vgw G2532	HOREN wa HV tt act 1 mv G191	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa HO tt act 1 mv G518	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210					
ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ <i>koinōnian</i> gemeenschap	ΕΧΗΤΕ <i>echēte</i> dat-jullie-zullen-hebben	ΜΕΘ <i>meth</i> met	ΗΜΩΝ <i>hēmōn</i> ons	ΚΑΙ Η <i>kai hē</i> en de	ΚΟΙΝΩΝΙΑ <i>koinōnia</i> gemeenschap	ΔΕ <i>de</i> echter	Η <i>hē</i> de	ΗΜΕΤΕΡΑ <i>hēmetera</i> onze						
GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage zn, 4nv ev v G2842	HERBEN ww ^e : HO tt act 2 mv G2192	MET (2), na (4) vzt G3326	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage zn, 1nv ev v G2842	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev v G3588	ONZE-meer, onze vb 1 1nv ev v vergr G2251					
ΜΕΤΑ ΤΟΥ <i>meta tou</i> met de	ΠΑΤΡΟΣ <i>patros</i> Vader	ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟΥ <i>kai meta tou</i> en met de	ΥΙΟΥ <i>huiou</i> Zoon	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> van-hem	ΙΗΣΟΥ <i>iēsou</i> Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ <i>christou</i> Christus								
MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	VADER zn, 2nv ev m G3962	EN, ook vgw G2532	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv ev m G3588	ZOON zn, 2nv ev m G5207	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547					
1Jh 1:4	ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ <i>kai tauta</i> en deze-dingen	ΓΡΑΦΟΜΕΝ <i>graphomen</i> schrijven	ΗΜΕΙΣ <i>hēmeis</i> wij	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat	Η <i>hē</i> de	ΧΑΡΑ <i>chara</i> vreugde	ΗΜΩΝ <i>hēmōn</i> van-ons	Η <i>ē</i> dat-zij-zal-zijn	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ <i>peplērōmenē</i> vervuld-zijnde~					
EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 mv G1125	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	OPDAT vgw G2443	DE / HET L 1nv ev v G3588	VREUGDE zn, 1nv ev v G5479	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ZIJN ww ^e : HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wd HV tt mid 1nv ev v G4137					
1Jh 1:5	ΚΑΙ ΕΣΤΙΝ <i>kai estin</i> en is	ΑΥΤΗ <i>hautē</i> dit	Η <i>hē</i> de	ΑΓΓΕΛΙΑ <i>aggelia</i> boodschap	ΗΝ <i>hēn</i> die	ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ <i>akēkoamen</i> wij-hebben-gehoord	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> hem	ΚΑΙ <i>kai</i> en					
EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	DE / HET L 1nv ev v G3588	BOODSCHAP zn, 1nv ev v G31	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	HOREN wa HV tt act 1 mv G191	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532					
ΑΝΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ <i>anaggellomen</i> wij-verkondigen	ΥΜΙΝ <i>humin</i> aan-jullie	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	Ο <i>ho</i> de	ΘΕΟΣ <i>theos</i> God	ΦΩΣ <i>phōs</i> licht	ΕΣΤΙΝ <i>estin</i> is	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΚΟΤΙΑ <i>skotia</i> duisterheid	ΕΝ <i>en</i> in	ΑΥΤΩ <i>autō</i> hem	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet			
OPWAARTS+BOODSCHAPPEN, verkondigen wa HO tt act 1 mv G312	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	LICHT zn, 1nv ev o G5457	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DUISTERheid, donker zn, 1nv ev v G4653	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	NIET bijw ontk abs G3756			

ECTIN estin is	ΟΥΔΕΜΙΑ oudemia geen-enkele
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev v G3762

1Jh 1:6	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΙΠΩΜΕΝ eipōmen dat-wij-zullen-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ koinōnian gemeenschap	ΕΧΟΜΕΝ echomen wij-hebben	ΜΕΤ met met	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ ΕΝ kai en en in	
	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LEGGEN, zeggen wv ^o HO tt act 1 mv G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNheid, gemeenschap, bijdrage zn, 4nv ev v G2842	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	IN vzt. G1722

ΤΩ tō de	ΣΚΟΤΕΙ skotei duisternis	ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ peripatōmen dat-wij-zullen-wandelen	ΨΕΥΔΟΜΕΘΑ pseudometha wij-liegen~	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΠΟΙΟΥΜΕΝ ΤΗΝ poioumen tēn wij-doen de	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alētheian waarheid		
DE / HET L 3nv ev o G3588	DUISTERnis zn, 3nv ev o G4655	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wv ^o HO tt act 1 mv G4043	VERVALSEN, liegen wa HO tt mid 1 mv G5574	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	DOEN, maken wa HO tt act 1 mv G4160	DE / HET L 4nv ev v G3588	WAARheid zn, 4nv ev v G225

1Jh 1:7	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΦΩΤΙ phōti licht	ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ peripatōmen dat-wij-zullen-wandelen	ΩΣ hōs zoals	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕCTIN estin is	ΕΝ en in	ΤΩ tō het
	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat vp 2nv ev m G1437	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	LICHT zn, 3nv ev o G5457	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wv ^o HO tt act 1 mv G4043	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588

ΦΩΤΙ phōti licht	ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ koinōnian gemeenschap	ΕΧΟΜΕΝ echomen wij-hebben	ΜΕΤ met met	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΑΙΜΑ haima bloed	ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus	ΤΟΥ tou de	ΥΙΟΥ huiou Zoon
LICHT zn, 3nv ev o G5457	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNheid, gemeenschap, bijdrage zn, 4nv ev v G2842	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	MET (2), na (4) vzt G3326	ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240	EN, ook vgw G2532	BLOED zn, 1nv ev o G129	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	DE / HET L 2nv ev m G3588	ZOON zn, 2nv ev m G5207

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΘΑΡΙΖΕΙ katharizei reinigt	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΑΠΟ apo van-af	ΠΑΣΧΕ pasēs elke	ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias zonde
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wa HO tt act 3 ev G2511	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde G266

1Jh 1:8	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΙΠΩΜΕΝ eipōmen dat-wij-zullen-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΟΜΕΝ echomen wij-hebben	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous onszelf	ΠΛΑΝΩΜΕΝ planōmen wij-doen-dwalen	ΚΑΙ kai en
	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LEGGEN, zeggen wv ^o HO tt act 1 mv G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv ev v G266	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	ZIJN+ZELF, zichzelf vz 1 4nv mv m G1438	DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO tt act 1 mv G4105	EN, ook vgw G2532

Η hē de	ΑΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid	ΟΥΚ ouk niet	ΕCTIN estin is	ΕΝ en in	ΗΜΙΝ hēmin ons
DE / HET L 1nv ev v G3588	WAARheid zn, 1nv ev v G225	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254

1Jh 1:9	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΟΜΟΛΟΓΩΜΕΝ homologōmen dat-wij-zullen-belijden	ΤΑΣ tas de	ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias zonden	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΠΙΣΤΟΣ pistos trouw	ΕCTIN estin hij-is	ΚΑΙ kai en
	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GELIJKEND+LEGGEN, GELIJKEND-zeggen, belijden wv ^o HO tt act 1 mv G3670	DE / HET L 4nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv mv v G266	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw zn, 4nv mv m G4103	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532

ΔΙΚΑΙΟΣ dikaios rechtvaardig	ΙΝΑ hina opdat	ΑΦΗ aphē dat-hij-zal-laten-gaan	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΑΣ tas de	ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias zonden	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΑΙ kai en	ΚΑΘΑΡΙΣΗ katharisē dat-hij-zou-reinigen	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΑΠΟ apo van-af
RECHTVAARDIG bn 1nv ev m G1342	OPDAT vgw G2443	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wv ^o HO tt act 3 ev G863	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L 4nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv mv v G266	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wv ^o HO tt act 3 ev G2511	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	VANAF vzt G575

ΠΑΣΧΕ pasēs elke	ΑΔΙΚΙΑΣ adikias onrechtvaardigheid
ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid G93

1Jh 1:10	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΙΠΩΜΕΝ eipōmen dat-wij-zullen-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΧ ouch niet	ΗΜΑΡΤΗΚΑΜΕΝ hēmartēkamen wij-hebben-gezondigd	ΨΕΥΣΤΗΝ pseustēn leugenaar	ΠΟΙΟΥΜΕΝ poioumen wij-maken
	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LEGGEN, zeggen wv ^o HO tt act 1 mv G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ON+MARKEREN+[OPWAARTS], (doel)-missen, zondigen wa HV tt act 1 mv G264	VERVALS(er), leugenaar zn, 4nv ev m G5583	DOEN, maken wa HO tt act 1 mv G4160

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ Ο kai ho en het	ΛΟΓΟΣ logos woord	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΥΚ ouk niet	ΕCTIN estin is	ΕΝ en in	ΗΜΙΝ hēmin ons
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254